24 AUG 2000
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

世界日報
www.chineseworld.com/tor
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8359
業務部：(416)778-0888 FAX:778-1037
編輯部：(416)778-0889 FAX:778-4899
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT
M4M 1B7 CANADA
售 75¢ PER COPY (含 GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465
ALL RIGHTS RESERVED

阿扁金援外交五國均霑〔A2〕
少女脫衣 柯林頓意外慶生〔A2〕
大陸富豪牟其中明終審判決〔A6〕
南斯拉夫查獲25大陸偷渡客〔A8〕
尹清楓爲海軍軍官設局誘殺〔台聞〕

多城舉辦2002世界青年日

【本報多倫多訊】加拿大外交部、艾斯和菲發佈消息，天主教教宗保羅二世於昨天在羅馬宣佈，選擇多倫多為二〇〇二年「世界青年日」（World Youth Day）舉辦地。

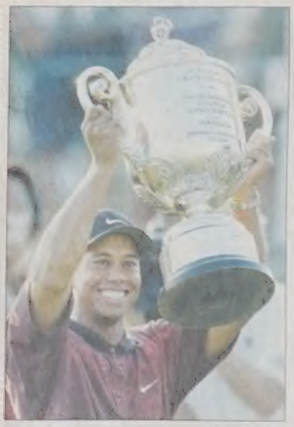
「世界青年日」是由教宗保羅二世於一九八四年倡議設立的一個世界青年天主教徒相聚交流的宗教和文化盛會。每兩年在世界各地不同城市輪流舉行。這一活動旨在為全世界的信奉天主教的青年人設立一個傳達其信仰、加強同教會聯繫、促進教徒間相互交流的舞台和講壇。活動期間，除了有數十萬人聚集到舉辦城市之外，還有眾多的天主教青年教徒在其家鄉慶祝這一盛會，以此增強其信仰。

「世界青年日」於一九八四年由教宗本人在羅馬創立。這一宗教和文化盛會還在阿根廷的布宜諾斯愛利斯（Buenos Aires）、波蘭的琴斯托霍瓦（Czestochowa）、美國的丹佛（Denver）、菲律賓的馬尼拉(Manila)和法國巴黎等城市舉行。二〇〇〇年的「世界青年日」目前正在羅馬舉行中。多倫多－丹佛斯（Toronto－Danforth）選區的聯邦國會議員米爾斯（Dennis Mills）作為加拿大政府特使出席了這屆青年日的活動。

為了爭取在多倫多主辦下屆（二〇〇二年）「世界青年日」，安省省長夏里斯和多倫多市長拉士曼也前往羅馬出席本次活動，並受到教宗的接見。加拿大聯邦外交部長艾斯和菲表示，教宗選擇多倫多為下屆「世界青年日」的東道主，屆時有全世界的天主教青年教徒前來聚會，這對加拿大來說是一個巨大的榮譽。與會的青年們將在多倫多展示他們的信仰和對未來的信心和希望。所有加拿大人都會熱情歡迎他們的到來。

二〇〇二年的「世界青年日」將於當年七月底舉行。屆時將有來自世界各地的數十萬名天主教青年信徒聚集到多倫多，舉行各種宗教和文化活動。加拿大天主教主教聯合會將負責組織各種活動。除了在多倫多之外，加拿大其它各地也會有宗教文化活動進行。安省省長夏里斯在接受當地媒體訪問時表示，舉辦這樣一個世界性的活動，可以讓多倫多成為全球矚目的焦點。這對多倫多申請二〇〇八年奧運會的主辦權是一個巨大的促進。夏里斯承諾安省將為成功舉辦這一盛會投資一百萬元。據估計，舉行這樣一個世界性的盛會可以大大促進地方經濟，最少帶來一億元的經濟收益。（相關報導刊A8）

←羅馬天主教教宗若望保祿二世前天宣佈，二〇〇二年的天主教廷「世界青年日（World Youth Day）」，決定選擇在加拿大的第一大城多倫多市舉行。多倫多市長拉士曼昨天在教宗主持一場彌撒之後，特別代表多倫多市，呈獻給教宗一件禮物，表達多倫多市民對教宗的崇高敬意。（加通社）



⬆「老虎」伍茲廿日在PGA錦標賽中擊敗勁敵梅伊贏得冠軍，也是四十七年來單季贏得三項大滿貫賽的第一人。圖為伍茲在奪魁後高舉獎杯。（美聯社）

PGA高球賽 伍茲大逆轉奪冠

「老虎」寫歷史 平了單季四大賽三冠及複賽逆轉勝紀錄

【本報綜合廿日電訊報導】老虎伍茲廿日展現過人的抗壓性，靠著第四回合最後兩洞的「博蒂」追平，並在延長賽擊敗梅伊，辛苦贏得PGA錦標賽冠軍，成為繼一九五三年霍根（Ben Hogan）之後，首位在季內贏得三個四大賽冠軍的高爾夫選手。

「老虎」伍茲第四輪最後兩洞幸運擺脫「博蒂」，以六十七桿收工，四輪總桿兩百七十桿，與梅伊平手。

梅伊在美國和歐洲巡迴賽兩邊跑，但從未奪得美巡賽任何一站冠軍，可說是一匹大黑馬，他在後三輪連續打出六十六桿佳績，差一點就扳掉「老虎」獨。美國PGA有史以來首次以加賽三洞分高下，而伍茲球王與名不見經傳的梅伊拚戰之慘烈亦為現代高球史上所僅見。

現年卅一歲的梅伊氣勢如虹，在第四輪後九洞開始保持一桿領先的優勢，伍茲苦苦追趕。梅伊在第十七洞開球一時手軟，方向拿捏不準，火力頓時減弱，局勢立即逆轉，讓伍茲追平。雙方在最後的第十八洞都戲劇性地推桿進洞，獲得博蒂，四輪總桿同為兩百七十桿，大會破天荒採取加賽三洞，以累積三洞桿數決定勝負。

在加賽的第一洞，即球場的第十六洞，伍茲打出博蒂，而梅伊以四桿平標準。接著兩洞（第十七和十八洞）雙方都平標準，伍茲終以一桿之差贏得最後的勝利，拿下本季第三項大賽冠軍，獎金九十萬美元，亞軍梅伊獲得五十四萬美元獎金。

老虎伍茲在第七十二洞比賽中，把比賽推至三洞附加賽，從而伍茲也把自己推進了高爾夫球的歷史，成為另一個在PGA大賽複賽中反敗為勝的衛冕選手，而歷史上能夠贏此殊榮的球手只有丹尼沙特（Denny Shute）在一九三七年創下的奇蹟。

伍茲再次改寫了歷史，成為今天美國各大新聞網站的頭號新聞。

（相關報導見體覽）

俄潛艇救生艙艙蓋已經打開

艙中灌滿海水 未發現船員屍體 潛入艙中營救

【本報綜合廿一日電訊報導】三名挪威深水潛水員於當地時間廿一日早上七時四十五分下潛到失事沉沒的俄羅斯核潛艇「科斯克號」上，成功地打開了潛艇救生艙艙蓋，發現裏面已經灌滿了海水，但沒有發現任何船員或其屍體。挪威潛水員已返回海面，等候救援指揮小組研究下一步的救援行動。

俄羅斯北海艦隊司令波波夫將軍表示：「救援行動下一步，將是打開救生艙的下艙門，使救援人員可以進入「科斯克號」的第九艙。」波波夫還說，他認為第九艙已經灌滿了海水。他說：「我個人認為，那個艙（第九艙）已經充滿了水。」

波波夫表示，參加救援行動的十二名挪威潛水員中的部分潛水員，已同意進入「科斯克號」裏面營救倖存的船員。

同時，波波夫還否認先前的一項報導。那項報導說，英國派來救助的小型潛艇「LR5號」已於廿一日早上七時在「科斯克號」沉沒海域展開潛水作業。

救難小組廿日曾計畫利用一艘救難船上的起重機拉掉潛艇的逃生艙蓋，然後展開蒐尋船員屍體的發酷工作，以及打撈潛艇上二具核子反應器。

營救俄羅斯失事潛艇「科斯克號」的挪威潛水人員，廿日從補給船「海鷹號」沈下一台水下遙控攝影機，傳回的畫面顯示科斯克號逃生艙「裂得非常嚴重」。俄羅斯電視台報導，潛水人員認為，艇內有一個人陷在逃生艙內的氣密室中，但氣密室中已經進水，那人生死不明，很可能已死亡。美國ABC的報導研判他是在潛艇發生爆炸時試圖逃離，但未成功。挪威軍方一名發表人則否認氣密室有一個人的說法。

不過俄羅斯總統普亭廿日仍表示，搜救行動會持續到最後一分鐘。

廿日晚間當俄國要求英國援助的同時，二名挪威搜救小組的潛水員乘直升機，前往位於附近的「科斯克號」駐在基地維地艾佛，在一艘科斯克號同型姊妹潛艇上，演練如何打開與進入救生艙。據領導調查科斯克號船難的俄國副總理克里巴諾夫表示，「他們使用很有力的工具試了好幾個小時，仍無法打開它。現已決定用挪威救難船上的起重機，把（潛艇）上面的艙蓋拉掉」。

在奧斯陸的挪威軍方發言人葛蘭哈根表示，「我們仍照著尋找可能生還者的推測繼續工作」，但俄國官員們報告說，雖然在救生艙內部艙蓋之後的潛艇船艙內可能還有袋狀的空氣，但他們不期望能夠發現任何倖存者。

俄國、英國與挪威的聯合救難人員，廿日晚間曾因挪威軍方表示潛艇救生艙外蓋損害太嚴重而無法打開，感到精神頓挫。

衝紅燈闖大禍 二死二重傷

【多倫多訊】多倫多西區昨天凌晨發生衝紅燈導致的嚴重車禍，車禍中二人死亡，二人重傷，一人輕傷。

據皮爾郡警方稱，昨天凌晨二時半左右，一輛綠色本田（Civic）轎車沿機場路（Airport Road）向北行駛。駕車的是一名十七歲青年，當時他剛剛參加完一個婚禮，和家人和朋友驅車回家。就在他們駛經波維路（Bovaird Drive）交界口時，一輛沿波維路東行的Plymouth Reliant轎車遇上紅燈來不及剎車，衝過紅燈後猛烈撞上本田轎車。本田轎車的駕駛和前座的乘客因頭部遭劇烈撞擊而當場死亡，他們分別是來自溫哥華的Hardev Biln和二十九歲的賓頓居民Sukhdev Sohi。同車的其他兩名乘客，五十八歲的Mohinder Sohi和二十三歲的Sukhchain Hans遭受重傷，生命垂危。

Plymouth轎車的駕駛受輕傷，在當地醫院接受治療後很快出院。他車上的一名十九歲乘客沒有受傷。

肇事駕駛，十八歲的賓頓居民Pardeep Sidhu昨天被控兩項不當駕駛導致死亡罪，兩項不當駕駛傷害他人罪，兩項刑事疏忽導致死亡罪，以及兩項刑事疏忽傷害他人罪。警方表示，在進一步調查後，可能會對Sidhu加控罪名。Sidhu將於今天在賓頓安省法院出席保釋聽證。

警方找到棄兒養母

【加通社卑詩省維多利亞訊】加美警方歷經兩週多方搜尋，昨天終於在維多利亞市找到了遺棄男童的真正養母蘇珊娜・麥卡迪（Susanne McMarty）。維多利亞市警方沒有說明她是否是主動投案，也沒有表示是否會對麥卡迪提出檢控。

現年四十六歲的蘇珊娜・麥卡迪是男孩養母，居住在美國華盛頓天使港（Port Angeles）西南六十公里處一個僅有一百人居住的小鎮，離卑詩省省府大約九十分鐘船程。麥卡迪目前職業是護士，還有一名十一歲女兒。本月十日，蘇珊娜將年僅四歲的養子Avery，遺棄在加拿大卡加利一家繁忙超市Safeway，並留下一張淒楚的字條，請求好心人「替兒子找個好人家」。自從可憐的棄兒被發現以後，加美兩國警方同時展開了尋找男孩母親的行動，但數十天仍一無所獲，於是警方在上周三採取特別行動，決定利用媒體公佈男童和蘇珊娜・麥卡迪的照片。

但是周四在各媒體刊登的蘇珊娜・麥卡迪照片，卻並不是遺棄幼童的那個蘇珊娜・麥卡迪，兩個麥卡迪不但姓名相同，出生年月相同，竟然還居住在同一地區。

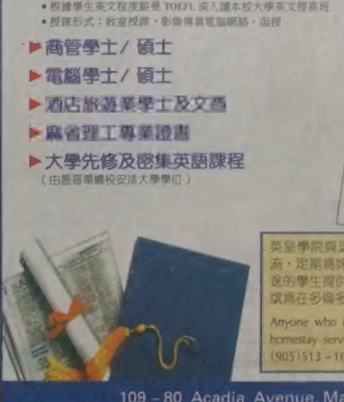
維多利亞警察局周警官昨日表示，警察局接獲情報，得知棄兒真正養母麥卡迪正在維多利亞市內，警方根據線索很快找到了她，當時她與女兒在一起，兩人情況良好，麥卡迪自願與警方配合，一起回到維多利亞警察局。

遭棄男童今年四歲，患有一種罕見的先天性基因遺傳系亂症，最終會導致侏儒症，他的身高目前只有三十英吋，相當於十八個月大的嬰兒。亞伯達省兒童服務中心發言人昨日說，來自華盛頓、維多利亞市和卡加利的社會工作人員，昨日開會一開始討論麥卡迪的精神健康狀況和她是否具有繼續撫養兒子的能力」。亞伯達省兒童事務廳長埃文斯表示，雖然這名小男孩沒有必要一定要交還給他的養母，但Avery畢竟是美國公民，最終還是要回到華盛頓。

加倍關注 爭取宏富
俞嘉珍 JULIA YU
滙豐證券投資顧問及特許會計師
電話：416-369-6918
萬錦市旺角商場匯豐銀行分行
905-944-0278
HSBC
AGF
Issued by HSBC Securities (Canada) Inc.

蕙風堂
TOPLINE ARTS
P. O. Box 41077, 4141 Dixie Road,
Mississauga, Ontario, Canada, L4W 4X9
門市部：密西沙加信和廣場內
(Dixie/South Gateway)
Tel: (416)723-5452
Fax: (905)819-8815
宣紙總匯
毛筆、寫字簿
書籍

KINGSTON COLLEGE
英皇學院
▶ 美國州立大學學位課程
• 科羅拉多州立大學，阿肯色州科技大學，尼亞加拉大學，美國大學（倫敦），密芝根中央州立大學，紐賓士域大學
• 在本地或海外取得的學分可以轉移，令學生盡快完成學位課程
• 核准簽發學生簽證錄取通知書
• 根據學生英文程度豁免TOEFL或入讀本校大學英文預備班
• 授課形式：教室授課，影像傳真電腦網絡，函授
▶ 商管學士／碩士
▶ 電腦學士／碩士
▶ 酒店旅遊業學士及文憑
▶ 安省理工專業證書
▶ 大學先修及密集英語課程
（由姐妹學校安排大學學位）



PRIME MINISTER · PREMIER MINISTRE
On behalf of the Government of Canada, I would like to take this opportunity to convey my warmest congratulations to the 1999 graduates of Kingston College (Markham).
Academic success is due in large part to the team effort of dedicated teachers and students, who explore the learning experience to the fullest and share its far-reaching and lasting rewards. As each of you looks back on the years spent at Kingston College, you may reflect with pride on the many achievements that have characterized your commitment to excellence. The exchanges of information that challenged your mind and your imagination, as well as the personal relationships that you built, will be cherished companions as you set off on a new path in life.
Please accept my best wishes for a most enjoyable celebration.

英皇學院與泛太平洋國家的諸多大學有著廣泛的教育和文化交流，定期爲姊妹學校選派優秀專業和英語教師，也爲姊妹學校選送的學生提供良好學習環境和優質生活服務。有意到中國教英文或爲在多倫多的海外學生提供食宿者，請與校方聯系。
Anyone who is interested in teaching English in China or providing homestay service to students in Toronto, please contact us at (905)513-1685.
109 - 80 Acadia Avenue, Markham, Ontario, L3R 9V1
Tel: (905)513-1685 Fax: (905)513-6140
Internet: www.kingston.edu E-mail: toronto@kingston.edu

天仁茗茶月餅尚紅

登打士西街458號 (416)598-7872
HWY 7黃金商場內 (905)881-8896
士嘉堡廣場中心內 (416)293-3888
萬錦市太古廣場內E30 (905)305-9806

EXCEL FINANCIAL GROUP
富勤投資理財集團
投資保險房地產
綜合理財第一家
＊本公司業務多元化，綜合理財第一家＊
・互惠基金 RESP, RRSP, RRIF
・人壽保險・危疾保障・旅行保險($0.90/day)
・稅務策劃・海外投資信託等
歡迎查詢
MARGARET CHENG 鄭太（國・粵・英）
80 Acadia Ave. Sts #103 Markham Ont. L3R 9V1
416-587-3338 (Mobile) ・ 905-470-8222 (Office)
905-470-8306 (Fax)
國聯人壽保險公司
EXCEL FIRST REALTY INC. EXCEL INSURANCE AGENCY INC. EXCEL FINANCIAL GROWTH INC. (MUTUAL FUND DEALER)

就業人口青黃不接 職場將現人才危機

財經、保險及教育等方面勢必出現大量空缺 人力資源難題亟待解決

【多倫多訊】加拿大勞工界指出：隨著戰後嬰兒潮世代技術人才逐步退休，由於年輕世代中能夠補上的人數又甚少，本國的各行各業勢將出現人才危機。

據聯邦勞工統計數字顯示：雖然電腦科學家與數學家之類知識行業職位，增長速度快過其他行業職位，但該類職位只佔全國職位總數百分之十一。再者，據統計，去年逾四十二萬七千新增職位當中，約百分之七十是屬於製造業、零售批發業、建築業以至管理等行業。專研勞工趨勢的亞伯達社會學教授格蘭姆．洛威指出：加拿大將有部份行業在短期內出現「最重的人口斷層危機」，包括公共事務行業在內。

加拿大勞工議會社會經濟研究｜分析｜預測總監克利斯辛．迪亞指出：目前人才短缺最嚴重的行業包括：電腦工程、軟件編寫、網址開拓、各種設計、各門治療、化驗、護士與牙醫助理、初級產業管理、批發管理，以至各種專業行業如會計、精算、土木工程、機械工程與工業工程等。不過迪亞又指出：未來幾年內畢業的人數，「至少應該能夠制止這些行業人才短缺問題之惡化」，因此，與其說目前這個是「危機」，不如說是待業者的「良機」。

聯邦勞工部分析師也認為，本國並未隱藏全面勞工短缺危機，大家毋庸驚慌。不過這些分析師亦承認，以人口組成來看，未來數年之內將出現大量職位空缺的行業包括：財經、保險、房地產、健保、社會服務、公共行政，教育尤其是專上教育的師資。

在解決問題的途徑方面，洛威指出：一向以來，本國政府都有引進技術移民，作為解決各行業人手短缺問題的方法；其實另一方面，也應該挖掘本國現有勞工尤其是失業工人的潛力，「以行內人看來，情況可謂達到危機地步；但以我看來，只不過是又一個人力資源難題亟待解決而已。」因為問題不光在於培訓人才，善用人才的問題也很重要，「例如每年畢業的大學生，是否都能充份發揮他們靠公帑培養出來的才能與技術呢？恐怕很多個案的答案，都只能是『否』。」

迪亞認為，一些地區出現某些行業人才短缺的問題，例如最近導致業界要求從外國引進六千技術移民的建築行業之勞工短缺，可能只是周期性的，即是各行各業間偶爾會出現的，只需提升薪酬之類便可以解決的分佈不平衡問題。

但加拿大勞工議會領袖裔積提卻不認為這些熟練勞工短缺問題只是周期性的，或只是人口流動性不足所導致。他說：「這是一個簡單的算術問題。本國培訓出來的人才，少於我們所需要的人才。」他認為：「重要的是給失業工人提供再培訓，例如設立學徒培訓計劃之類。而且培訓熟練勞工是不應等到危機隱現時才開始，而應該是未雨綢繆。」

律師高收費 中低收入者無福消受

律師協會呼籲採用新費率標準 以便年輕後進爭取客戶

【哈利法克斯訊】加拿大律師協會（Canadian Bar Association）昨日公布報告指出，加拿大昂貴的律師收費標準嚇跑了許多中低收入客戶，因此律師協會呼籲採用新的收費標準，以使年輕律師有機會獲得更多客戶。

這篇洋洋灑灑一百多頁的報告，由加拿大律師協會年輕律師聯合會（Young lawyers' Conference）撰寫。報告稱，年輕律師普遍反映，現行的律師鐘點收費率太過高昂，使大多數中低收入的客戶不敢問津，不得不自行出庭應訊。

報告指出，根據加拿大律師雜誌最近一項民意調查結果顯示，在大城市中心，律師鐘點費率一般在二百元左右，資深大律師的最高費率為每小時收費一千元。

報告呼籲降低目前的律師鐘點費率，或者採用其他收費方法，譬如推行分類計價法，即律師在向客戶提供法律諮詢服務的同時，告訴客戶如何自行處理一些簡單的事務，這樣可以替客戶節省不少費用。而且調整目前的律師費率標準，採用更適合大多數加拿大人經濟狀況的合理收費標準，可使年輕的律師們有機會爭取更多的客戶。報告指出，雖然很難對律師收費制度做大幅度改動，但是向客戶提供可供選擇的收費標準，仍是一項值得推行的方法，同時對那些年輕律師的未來也有著鼓勵作用。

年輕律師聯合會女主席、多倫多家事法庭律師安德瑞也承認，許多客戶都覺得目前的律師鐘點費率貴得實在讓人吃不消。安德瑞說，她從業四年，目前的收費標準是每小時二百元。安德瑞表示，近四年來，安省居民自己出席家事法庭應訊的比率增加了百分之五百，所以她也順應潮流，增設了出庭應訊培訓服務。

但是報告指出，年輕律師為了以低價爭取客戶，常常採用減少服務內容或指導客戶自行出庭應訊，卻不知這樣做存有潛在問題。報告指出，若客戶出庭應訊失敗，反而會使輔導律師負法律責任。

報告指出，按小時收費的方法引發了律師與客戶之間的利益衝突，導致某些律師產生不良動機，花費無效時間進行不必要工作，以此向客戶索取額外費用。雖然根據調查，加拿大百分之九十七的律師並不是這樣，他們行事高效率，但同時也是現行律師收費體制下，收入最少的律師。

開車打行動電話 與酒後駕駛一樣危險

肇事率是一般人的四倍 即使用免持聽筒亦無法提高安全性

【加通社多倫多電】根據統計，開車時使用手提電話者的肇事率，是一般駕駛人的四倍。邊開車邊打大哥大的危險程度，其實與酒後開車一樣危險。

美國最新的調查統計顯示，開車時分心所造成的車禍，每天高達四千到八千件，其中分心的原因包括邊開車邊刮鬍子、邊看小說，邊喝飲料，以及邊打大哥大。多倫多大學醫學院教授雷德邁爾指出，邊開車邊打大哥大的駕駛人，發生車禍的比率是專心開車者的四倍。因為這些駕駛人高估了自己的駕駛技術，也低估了自己肇事的機率。

美國駕駛人在上個月所做的調查中，有百分之八十五承認，他們會邊開車，邊與車上的人聊天，邊找廣播電台，邊吃東西，邊看書，或邊打行動電話。而統計發現，邊開車邊打大哥大的危險程度，與酒後血液中酒精濃度達零點零八同樣危險。

而六月底在加拿大所做的一項調查也發現，許多駕駛人雖然明知開車時，應該注意行車安全，但是很少有人會想到改進自己開車時的技巧。統計資料顯示，即使用免持聽筒打大哥大，其肇事率也和手持聽筒打行動電話一樣危險。但是，喜歡在車上打大哥大的人並不同意這種說法。

加拿大無線通訊協會的巴恩斯認為，駕駛人分心的原因很多，不應該把駕駛分心造成車禍的原因，都歸咎給打行動電話。包括曾經打算鼓吹立法禁止開車時打大哥大的加拿大汽車協會，也都暫停這項立法禁止邊開車邊打行動電話的行動。

加拿大汽車協會的費爾齊說，雖然以法律禁止民眾在車上打行動電話，是防止車禍意外發生的好辦法，但是教育民眾如何避免在車上一直打大哥大，可能可以得到更好的效益。

另據統計，警方九一一報警電話中，有百分之二十五是從車上打大哥大報案。反對立法禁止在車上使用行動電話的人，即認為車上使用行動電話的益處也必須強調。

小女孩與雕象

↑安省聖湯瑪斯市（St. Thomas）的兩名小女孩凱倫，熱衷前兩天在公園裡，抓著這雙大象的尾巴，踏著大象的腿往上爬。不過，凱倫的父母親並不擔心。因為這雙大象只是一隻與實物大小一樣的「雕象」。牠是紀念一個前往當地表演馬戲團的大象明星，而被豎立在郡公園裡。那隻真正的大象於一八八五年九月十五日，在當地表演時意外被火車撞死。當地民眾為了紀念這位馬戲團明星，特別為牠豎立這座「雕象」，做為當地小朋友的大寵物。（加通社）

↑亞伯達省今夏遭遇特大旱災，農牧民們遭到嚴重經濟損失。圖為農民瑞莫爾手捧因缺水而乾如沙礫的泥土，面對寸草不生的牧場，一籌莫展。（加通社）

乾旱蹂躪亞省 農場歉收

情況30年來罕見 農業廳長將遊說聯邦列嚴重災區

【加通社艾蒙頓電】就在安省、緬尼托巴省和魁北克省的農牧民抱怨雨水太多的時候，亞伯達省卻遭遇著三十年來少見的嚴重乾旱，許多農場歉收，家畜飼料也因此短缺，當地農場主遭受極大經濟損失。

亞伯達南部農場 Del Bonita 已有八十多年歷史，在今年的這場大乾旱中也遭到慘重損失。現年四十七歲的農場主喬普森說，今年不僅農田顆粒無收，而且牧草也寸草不長，他飼養的六十五頭純種夏洛來牛天天嗷嗷待哺。

喬普森說，當地許多老農場主告訴他，這種現象三十年未遇。喬普森指出，自四月份以來，當地降雨量僅有一英吋，只有往年同期正常降雨量的百分之十五。

喬普森說，他的農場今年壞消息連接不斷，數週前又遇一場來自美國的大冰雹襲擊，把僅存的一些農作物也摧殘殆盡。接著又有一場草原火，燒毀了一萬二千公頃草場，幾乎斷絕了牲畜的飼料來源。

由於這場罕見乾旱，亞伯達省部分農場除了以往肥沃的農田變成了光禿禿的沙田，二十七個鄉鎮的四百八十萬公頃牧場也幾乎寸草不生，使養殖業也陷入困境。

無可奈何的喬普森日前面見亞伯達農業廳長請求幫助，農業廳長表示，將繼續遊說聯邦政府將亞伯達省遭災地區歸為嚴重災區。但當喬普森問廳長，目前該怎麼辦時，廳長也只能應付說跟銀行協商有關財務問題，或者只能祈禱這種災害性天氣不會長久持續下去。

抱子跳軌被送醫 婦女仍不治

產後憂鬱症磨人 心理治療師赴黃泉

【多倫多電】這個月十一日深夜抱子跳軌自殺的多倫多心理治療師蘇珊，前天晚上在新寧醫院（Sunnybrook Hospital）不治死亡。據統計，每一千名婦女當中就有一人會得蘇珊所得的產後憂鬱症，會出現精神分裂現象，而且許多會隱藏病徵，日常行為與一般正常人無異。

這個月十一日深夜抱著六個月大的兒子，在多倫多一地鐵站跳軌自殺的心理治療醫師蘇珊，曾經是一名非常成功的精神科醫生，專門協助精神上有困擾的婦女，家庭生活美滿。但是自從生下第一胎的兒子以後，她就經常抱怨難以兼顧工作與照顧小孩。十一日深夜她跳軌自殺時，兒子當場死亡，她身受重傷，送往新寧醫院急救。到昨天晚上八時左右，終於不治死亡。據了解，蘇珊所罹患的是一種困擾許多婦女的疾病，一種生完一胎小孩後的產後憂鬱症，而蘇珊的病情相當嚴重。大約每一千名產後婦女中，就有一人罹患這種精神異常疾病。病徵包括精神分裂、精神失常甚至瘋顛發狂。不過，許多罹患這種精神疾病的婦女，也會隱藏自己的病徵，使旁人不易發覺。

美相關企業進駐 衝擊加國電子商務市場

【多倫多電】加拿大統計局最新研究指出，由於本地電子商務企業成長速度緩慢，美國相關企業紛紛進駐加國，對本地電子商務市場造成極大威脅。

近來，諸如 Cambridge Partners Group 和 Organic Inc. 等一些規模鉅大、實力雄厚，同時致力全球發展的美國電子商務企業，紛紛越過國界，來加拿大安營扎寨，並在本地招兵買馬，試圖在多倫多掀起新一輪的電子商務市場風暴。

唯一能夠與之抗衡的大概只有 Cyberplex Inc.、Expeak Inc. 以及綜合電信和娛樂的 ICE Digital 這樣的本地公司。因為這類公司實力較強，對市場動向比較了解，能在抵擋激烈競爭的同時，爭取到更多更大的市場份額。

著名的民營企業 ICE Digital 的執行長兼總裁奇利[illegible]表示：「我們覺得壓力越來越大，也很明顯地感覺到它所帶來的衝擊。這就好比是本身就已經有限的空間，一下子又湧入了許多高手。」

到目前為止，最強大的競爭對手是芝加哥的 MarchFirst Inc.。這家公司擁有一萬名員工，在全球七十二個城市開設分公司，每年上繳稅收二十億，銷售額高達六十億。

MarchFirst 去年首次進入多倫多，目前已有近八十名員工。與此同時，為推廣品牌，公司還打算在未來四個月在國外新開五十家分公司。負責加拿大市場運作的公司負責人巴舍表示，開出新的辦公室，最難的是招到優秀的員工。不過，巴舍補充說，公司的名氣大，薪資又比一般公司高，所以不愁招不到人才。

巴舍表示，公司最初的目標是，把資產超過十億的公司都吸引過來，成為他們的客戶，而把中等市場留給規模較小的公司。

由於開展電子商務的公司越來越多，尋求透過網絡提供客戶服務，供貨系統管理乃至產品銷售的公司也相應增加，這就使得本地的客源不斷增多。網絡稱這一現象為「再造工程」(re-engineering)，很多人稱之為「公司對公司商務」(business-to-business e-commerce)，而從更廣泛的意義上來說，這就是現代社會所謂的電子商務。

像 MarchFirst 這樣的大型跨國公司，在全球各地都有分公司，可以實現各地資源共享，因而比眾多加拿大本地的公司具有更強的競爭力。

當然，情況也不只是一面倒。譬如加拿大的ICE公司就在美國紐約開有分公司，而且已經贏得越來越多的美國客戶，目前公司還在考慮擴展。

Town Centre Montessori Private Schools

成立於1986年 榮獲City Parent Magazine 2000 Readers' Selection Awards之「多倫多最佳Montessori學校」

本年九月新學期名額有限，報名從速！

- 學前班至Grade12及O.A.C.課程
- 提供全面學術課程
- 多種課外活動、運動及學會
  - 三個先進完善校舍．寬大課室．運動場
  - 多個體育館．實驗室及電腦室．圖書館
  - 舞蹈室．音樂室及美術室．禮堂

免費課後托管服務(7:00am-6:30pm)

www.tcmps.com

學前班新校舍現已啟用！ (905)470-1200

麥唐娜國際學院 McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY

保證升大學

現在修完麥唐娜國際學院 OAC 課程，除了可選擇就讀

加拿大各大學

亦可免試、免托福

直升

世界承認（包括台灣、香港）

美國紐約州立大學 STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.

- 課程齊全：第10班至12班各科目，OAC大學預科班（13班各科以及ESL學分課程）
- 地點適中：位於Yonge & Bloor地鐵站，只需步行三分鐘即可到達學校
- 優良師資：本校所有教師具有安省教師執照與高學歷，更有輔導老師協助輔導學生
- 學費合理：移民 CAD$550/1科 遊港學生 visa student CAD$680/1科
- 開學日期：每年1月、4月、9月和7月暑期班

新校舍 新地址

誠徵各國各地區代理

秋季學期 9月14日 至 12月15日 現已接受報名 請從速註冊

920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7 (Yonge & Bloor) Tel: (416)322-1502 Fax: (416)322-5775

世界日報 家園版 天天刊出

溫馨實用．主婦好伴侶

明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW
（安省合格配鏡師）
特價推出 ACUVUE® 2
回贈$30
明明眼鏡行 以客為尊 合格配鏡師
免費驗光試戴 教導試用
並奉送軟式・無色隱形鏡片一對
請電話預約
(416) 224-8757
Bayview North Medical
3292 Bayview Ave.
Suite 102/102A
North York Ont.

邱瑋玲 DR. WENDY CHIU
矯視專家視光醫師
（本人來自台灣・通英・國・粵・台・客・日語）
電話：(416) 512-7045

多倫多專業食品工廠
鮮美又夠味，產品多，俗俗賣（台語）
台灣食品公司
銷量第一黑橋口味
香腸、蛋黃香菇肉粽、香菇礦燒米腸、正宗筒仔糕、彰化蛋黃肉丸、捲卷、蝦仔卷、手捲蝦、雞蛋粿、紅龜粿、草仔粿、台式大刈包（有附料）、蛋黃菜肉包、大溪蛋絲卷、奶油大饅頭、米糕、元宵鹹粽、特製手工大粒水餃、鍋貼、生煎包、韭菜盒子、現煮蝦仔麵線。
本公司擴大服務，泡沫紅茶專用小點中心供應三杯雞、紅燒牛腩、紅燒獅子頭、魯肉飯、控肉、雞腿飯、甜不辣、麻油雞飯、油飯等……歡迎品嚐
※新鮮食品，請早先預購※
定滿30元免費送貨
訂貨專線 (416)218-9788
(416)568-3966

購買花旗參指南
一向以參場直銷，質優價廉而聞名的誠信興參有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗參買一送一酬知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大家的支持和信賴，需要購花旗參的朋友切莫錯過這個慳錢的機會。
（特惠期間，優惠卡等一律停用）
地址：太古廣場內舖位 A32
電話：(905) 948-9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

卑省 移民數下降 港人減少移入是主因

一九九四年高峰時香港移民逾四萬人 到去年已降為不到四千人

【溫哥華訊】卑詩統計局發布的最新統計簡報指出，卑詩省自一九九六年之後移民人數下降，主要因素是香港移民劇減。

卑詩省吸納新移民蜂湧而至的尖峰出現在九六年，該年共有五萬二千零十一名新移民抵達卑詩，占當年全國移民人數百分之二十三。香港移民由一九九四年的四萬四千一百三十人，降為一九九九年的三千六百六十二人，所占全省移民比率則由百分之十九點七跌至百分之一點九，不到香港移民人數最多時的一成。

卑詩統計局發布的該份簡報說，卑詩省新移民人口的增長幅度以一九九〇至九四年期最為顯著，在一九九六年達到五萬二千零十一人的高峰之後逐漸下跌。以全國移民中卑詩省所占的比率來看，一九九〇年時卑詩移民占全國百分之十三點四，一九九六年達到百分之二十三的頂點，但在一九九九年跌回百分之十八。

報告說，雖然與百分之十三點四相比，百分之十八仍是一個不錯的數字，但是占全國比率的下降，以及加國吸納新移民總人口的下降，使來卑詩省報到的新移民大幅減少。

這份報告指出，香港移民偏愛卑省，雖然在一九九〇至九九年間卑省吸收新移民人數僅占全國百分之十九，但卑詩省吸引的香港移民，卻占了十年間來加拿大香港移民總數的百分之三十五。

造成近年卑詩省移民人數下降的主要原因，是香港移民的過去十年中的劇增和劇減，背後的政治原因則是香港的九七回歸。香港人移居卑詩省，以一九九四年為最高峰，共有四萬四千一百三十人，占全省移民百分之十九點七；以一九九九年為最低谷，共有三千六百六十二人，僅占全省移民百分之一點九。此外，報告還認為，卑詩省經濟在一九九五年之後按人平均連年出現負增長，以及來卑詩的獨立技術移民比率偏低，也是導致卑詩省近年新移民人數減少的重要因素。

警民槍戰 警員受傷

【加通社安省恰騰電】恰騰市的一幢公寓昨晚發生槍戰，警方聞訊趕到現場後與嫌犯對峙兩小時。在拘捕行動中，一名警員中彈受傷。安省特別調查組已介入調查。昨晚七時左右，恰騰市的一幢三層公寓的底層傳出數聲槍響。警方接報後趕到現場，迅速包圍鳴槍公寓，命令開槍嫌犯投降。經過兩個小時的對峙後，警方開始拘捕行動。行動中一名警員受傷，嫌犯手臂受傷，被警方押出公寓。

警方昨晚沒有公佈案情細節。目擊者說，受傷的警員在進入公寓走廊時被擊中胸部。

兩宗落水事件 一失蹤一垂危

【多倫多訊】賓頓市昨晚傳出湖面垂釣翻船落水事件，三名落水者中有一人失蹤，警方正在徹夜搜尋失蹤者的下落。伊陶碧谷昨天也有一名男子掉入安大略湖中，搶救出水後生命垂危，被送往醫院急救。

昨天傍晚六點過後，三名垂釣者坐著一條小船，前往賓頓市北部的哈特湖保護區（Heart Lake Conservation Area）湖面垂釣之樂的時候，小船突然翻覆，船上三人掉進湖裡。岸上目擊者看到後趕緊報警，救援人員從湖中救出二人，但沒有發現第三人的蹤跡。皮爾區警官斯伍芬森說，落水的三人中兩人已獲救，警方正在尋找第三名落水者。

伊陶碧谷昨天也有人不慎掉入安大略湖。一名男子在 Marie Curtis 湖濱公園一座伸入安大略湖的碼頭上不慎失足落入湖中。現場附近有人聽到落水聲和呼救聲，但水面很快不見人影。警方和救援人員聞訊後火速趕到現場，救出落水男子。落水男子生命垂危，目前正在醫院搶救。

↑伯尼艾說，緬省洪水和東部冰雪暴災害各得二億二千四百萬和七億一千七百萬聯邦援助金，五萬卑詩省漏水公寓受害人得到的是零。他指責安德遜、戴和、薛國禮等卑詩省自由黨國會議員在漏水公寓問題上噤若寒蟬、一言不發，是一群膽小怕事、不敢負責的人。（楊是攝影）

進步保守黨下屆若執政 允補救漏水公寓案

伯尼艾議員發布消息 指屆時將向受災戶提供豁免政府貨服稅等務實措施

【溫哥華訊】聯邦進步保守黨住房評論員伯尼艾二十日在溫哥華表示，克拉克領導的進步保守黨若能贏得下屆聯邦選舉，將迅速採取務實措施減輕五萬名卑詩省漏水公寓受害人的負擔，向他們提供豁免政府貨物服務稅、免稅借支最高二萬元的註冊退休金儲蓄計畫存款等財政支持。

卑詩省共有式公寓業主協會負責人包德森表示，雖然聯邦進步保守黨下屆大選後執政的機會不大，但他感謝該黨和伯尼艾對卑詩漏水公寓開刀的熱誠和務實態度。他說，伯尼艾是在國會不斷揭露漏水公寓問題真相的少數國會議員之一，他的發言有案可查。

代表紐賓士域省托比克－麥特奎克選區的聯邦進步保守黨國會議員伯尼艾二十日下午在溫哥華近緬街和十一街一棟新建成的公寓大樓前向新聞界發表一項漏水公寓業主援助計畫。稍早時，伯尼艾與手持抗議牌子的卑詩省共有式公寓業主協會二十餘名成員在該棟公寓大樓附近漫步。

抗議者指該棟大樓的建造商曾建造不少漏水公寓害人，卻連續三年獲得為建築業看重的喬治獎。對政府縱容這類建造漏水公寓後問題尚未解決卻在繼續出售新樓的建商，抗議者表示憤慨。

伯尼艾說，聯邦進步保守黨援助漏水公寓受害人的務實計畫，包括向業主提供修復費用百分之七政府貨物服務稅豁免、允許他們免稅借支最高二元萬的註冊退休金儲蓄計畫存款，可分二十年償還。

另外，進步保守黨政府也願意與卑詩省政府談判，向經濟困難的漏水公寓業主提供直接財政援助。

他說，未來由聯邦政府所屬的加拿大房貸公司提供貸款保證的公寓，視察員將實施嚴格的評判標準。

伯尼艾表示，聯邦政府必須為徹底解決漏水公寓問題迅速行動，聯邦政府本年度報告二百八十億元財政盈餘，本來有解決問題的餘力，及早下手，可免去日後更大的開支。

《當前政情補白》

陳定南打老虎能有收穫嗎？

【本報記者王廣滇特稿】大陸的景陽岡有一頭吊睛白額，夜夜出來傷人老虎，武松赤手空拳，便把牠收拾了，結果留芳千古。台灣的立法院相傳有一大群更兇惡的老虎，國府法務部長陳定南不顧武松專美於前，他也要打老虎，並說要先打老虎，行有餘力則拍幾隻蒼蠅。

武松是喝了十幾碗「三碗不過岡」的「透瓶香」，又叫「出門倒」的醇濃好酒，誤上景陽岡，而成就了這段打虎的韻緣。陳定南出身虎窩的立法院，做了法務部長後，以「不入虎穴，焉得虎子」的心情，帶領眾多的「獵戶」，主動去捕殺無惡不作的眾多吊睛黑額的「黑金老虎」。他能否順利地打上幾隻，是新政府日趨低迷的聲望，能否拉抬起來的唯一所寄。

台灣的立法院成了景陽岡？在眾多的小老百姓心目中，台灣有兩把保護傘在護佑著「黑金老虎」的繁衍橫行。一把是隱形的，是由官商勾結，利益相互輸送分贓，出了事互相保護而形成的政商保護傘。尹清楓命案之所以能被消滅證據，六年來一直成為懸案，涉案的特權，得以消遙法外，便是靠著這把保護傘的庇蔭。逃不了這張保護傘的黑金老虎，他們發現有另一把更好的保護傘，只要選上立委，司法機關便莫奈我何，他們在立法院的保護傘下，可以變本加厲，以黑金的手法去魚肉人民，去挖空政府的荷包。

對第一把隱形的傘，陳水扁總統說，尹清楓命案縱使動搖國本，也要追查下去；對第二把顯形的傘，他說，在立法院休會期間要「辦幾個黑金立委」。陳定南在這一政治形勢下，他不得不因而被逼上「景陽岡」。起先人們看到的，是新政府有意全力偵辦立委寶固網股條的事件，但很快事件便像要沉寂下來了，是暴風雨前夕的寧靜？還是老虎太多，打不勝打，不如及早收手？

台灣的立法院也像個馬蜂窩，陳定南不像是個會手軟的人。他上了景陽岡，最少看到他開始在捅這一馬蜂窩了。先是立委游淮銀被起訴，引來了「政治迫害」的抗議，接著看到檢警人員搜索立委廖福本的國會辦公室，又引來立法院對司法單位踐踏國會尊嚴的聲音，而且立法院還馬上透過所謂的政黨協商，「決議」擴大立法院區，誰想到「院區」搜索，須先經立法院長的「同意」。就在這一期間，又傳出立法委員林瑞圖因台北市議員任內的舊案而被起訴，引來的是「政治意味太濃」的抗議。陳定南不怕被馬蜂螫個滿頭包，甚至不怕黑金老虎的利牙利爪，應是很顯然的。

陳定南所率領的「獵戶」，步向景陽岡的壯舉，從固網股條風波、中華電信查產重估問題、台開購地弊案、到奇美假股票案，所表現的雷厲風行，已讓陳定南的聲望，大幅攀升，高居各部會之冠，這說明了台灣民眾的望治心切。檢察官到立法院搜索，程序上可能有瑕疵，並因而引發立法部門與行政部門嚴重衝突，但檢察官卻反而受到民眾的支持與讚美，這正反映出，立法院在民眾心目中的確像景陽岡。

幫助原住民 省府撥款

幫助對象以社區發展計畫為優先

【溫哥華訊】社區發展、合作社及義務廳長關懇貞於近日宣布，省府撥發一筆社區發展基金給予溫哥華市中心東區，這筆基金主要頒給非牟利組織、合作社及幫助城市中的原住民計劃。

關懇貞表示，這項基金主要會用在對社區有助益的計劃上，個體及團體都會因為從事種種計劃而學習到技能。她表示，與其由省屬機構介入，提供所需服務，不如由這筆基金提供民眾互相幫助的機會。

經費幫助對象以對社區整體有益計劃為優先，包括興建提供社區住宅，訓練求職計劃，公共展示藝術文化品，以及其他社會性、經濟性、及環保的計劃。

社區發展辦公室大約在兩個月後成立，到時接受申請表格。

社區聯盟華埠設攤 徵集反毒簽名

↑煤氣鎮、華埠、士達孔拿、勝利廣場社區聯盟成員二十日在華埠設攤徵集反毒簽名，他們計畫至少收集到二萬簽名。這個社區反毒聯盟於今年八月九日宣告成立，共代表華埠商會、華埠業主協會、煤氣鎮商業促進會等一百五十個團體，一千餘商家、五千土地業主及三萬名市民。鑑於區內毒品氾濫現象及衍生的社會問題日益嚴重，該聯盟反對三級政府為在煤氣鎮、華埠、士達孔拿附近設立協助毒品使用及販賣的場所提供資源，要求政府停止對不提供戒毒治療的毒品機構撥給任何支持，該類機構包括毒品注射所、針頭交換所、即時服務中心等。煤氣鎮、華埠、士達孔拿、勝利廣場社區聯盟還呼籲溫哥華市警察必須立即停止在市中心附近地段執法行動中表現的不平等和執法不力狀況。（圖文：楊是攝）

犬隻誤食毒蕈傳兩起

【溫哥華訊】據卑詩電視台報導，溫哥華的獸醫已發現兩起犬兒誤食毒蕈中毒案例，這兩隻犬都是在卑詩大學內小徑行走時，誤食野生蕈類而中毒。

獸醫說，中毒症狀包括嘔吐、心跳加速、小便失禁等典型誤食毒蕈症狀。

COMPUTER
電腦打字
世界日報
電腦打字服務
交件迅速，意者請洽本報

中國外銷紅木傢具藝品展售會
夏季清倉大減價
最後兩週 欲購從速

凡購買整套紅木傢具惠贈名畫一幅！
7220 Kennedy Rd., Unit 12, Markham, Ont.
(Steeles 與 Denison 四五六超市側)
電話：(905)947-8088

QGI 柯基埃電腦信息科技學院
Institute of Information Technology
www.qginet.com
加拿大人力資源開發部，教育局註冊，政府貸款，學費報稅，
EI 學費，海外招生 教育局註冊編號：0071，稅金生提供 T2202A 教育退稅表
移民局及加拿大駐各國使領館
備案及認可的正規學院
祝賀
以上同學成功獲得
QGI 的 IT Diploma
無限上網 $13.99/月
• 唯一擁有 ISP 的學院
• 提供國際標準全面性服務
• 目前 1500 萬用戶選用主機在本院之中
• 唯一提供 ISP 專家培訓
最新學生移民法顧問
律師免費講座，請來電訂位
* I.T. 大專文憑班"北美承認文憑"
* 網絡工程師證書班，軟件工程師證書班
* 30 多種適合新移民的特質優惠班，學費可退稅
* 國際學生各類法律諮詢服務（學生簽證、工作簽證及移民等）
誠聘海外招生代理
招收 海外及本地學生 IT文憑班
開課：每月第一個星期一
North York Camp (416)495-7211
2 Lansing Sq. #702, 703
Sheppard/Victoria Park, Union Building
Toronto Camp (416)542-1500
250 Dundas St. W. #501
University/St. Patrick Subway

世界日報 兒童世界 每週一～六刊出
齊來學國語・老幼咸宜

北美港人首辦座談會 圓滿落幕

近四百人共襄盛舉 成功整合15大團體凝聚力 相約明年再見

【本報記者葉左義多倫多報導】十五個大多倫多香港團體聯合主辦的「北美港人邁向二十一世紀座談會晚宴」昨晚在烈治文山市喜來登酒店舉行，與會嘉賓約三百八十人，主辦機構基於今次首辦成功，將會於明年繼續舉辦此類大型研討活動。

籌備委員會共同主席蘇潘慕潔表示，座談會是由大多倫多的香港移民團體、專業人士及僑務辦的支持下首次舉辦，多年來，北美洲的香港華僑在異鄉艱苦創業，在科技、商業貿易、服務行業等領域都取得了顯著的成就。多倫多香港移民社團發起舉辦這樣的座談會，不僅為北美香港社團之間，創造了一個的交流溝通機會，對促進香港移民和各社團之間的團結、友誼、合作及共同發展等，都起了積極的作用，同時亦促進香港移民與香港及中國的經貿聯繫。

蘇潘慕潔表示，研討會是成功的，亦達到了預期三個目的。第一是聯合主辦的十五個機構主席或副主席，大家都發揮了合作的精神。第二是以往不同的華人機構都從事不同的服務或活動，但這次可以團結一起向共同目的前進，發揮了社區服務機構的凝聚力。第三是藉著研討會，使來自北美不同地區的華人團體可以發表對經貿、文化或僑務發展的意見，並提供來自中國的僑務辦公室人員參考，他們在決定未來僑務政策上，能夠聽到實質性意見。

中國駐多倫多總領館總領事周興寶表示，北美地區是香港移民在海外聚集較多的地區之一，香港移民艱苦創業，開拓發展，在當地政治、經濟、金融、科技、文化等領域都取得了較好成就。中國的改革開放政策，使中國的經濟發展取得了令世人矚目的成就。

周興寶表示，身在海外的香港人，與中國和香港有著各種各樣的聯繫，他們仍然十分關心中國和香港的發展。「北美港人邁向二十一世紀座談會」的召開，為北美地區的香港移民團體的人士提供了建立聯繫、文化經驗，及探討共同關心的問題，並謀求共同發展的機會。通過此次座談會，北美港人在新的世紀將更好地開拓發展自己的事業，進一步加強與中國和香港的聯繫，為促進中加及中美之間在經濟、科技及文化等方面的交流，以及中加兩國、中美兩國之間和中國與北美人民之間的友誼，發揮更重要的作用。

中國國務院僑務辦公室副主任李海峰說，座談會由移居北美的香港移民社團籌辦，可以說是世界性首次由香港社團籌辦的大型研討活動，反映出香港人社團多年來的奮鬥成果，亦將促進北美華人社團的交流作用。她說，中國僑務辦參與座談會的目的有三項，第一是參與會議，交流僑務發展的經驗，第二是與僑界見面，加深彼此的認識，第三是聽取僑界對中國的商貿或僑務的意見，以配合北美僑界的需求。

李海峰表示，她對多倫多僑界印象深刻，認為多倫多僑界組織成熟，未來僑務辦的工作發展，加拿大肯定是重點發展的地區之一。

李海峰指出，在僑務工作上，並沒有區分中、港、台的社團，因為台灣、香港及澳門都是中國的一部分，所以均一視同仁為中國的僑團。而且僑務辦亦不會在上述地區開展僑務的工作，但其他如東南亞地區、歐洲、非洲或北美等地區，便有需要推展僑務事宜。

李海峰表示，在未來僑務工作發展上，加拿大尤其是多倫多肯定是其中一個重點發展的地區。多倫多是北美華裔人士集中居住的城市之一，僑界已經十分成熟，素質很高。例如這次舉辦「北美港人邁向二十一世紀座談會」，無論在內容、組織及安排上都十分成功，將會是同類型座談會的一個發展藍本。

李海峰說，聚居在多倫多的華人，無論在科技、學術、經濟及文化等領域都對當地社會作出很大的貢獻。希望植根在多倫多的華人，能夠發揮在當地的力量，同樣為中國盡力，參與中國在經濟、科技、文化及學術等的建設工作，以及目前的包括湖北、新疆等在內的西部開發計劃。

湖北省人大常務委員會副主任劉榮禮昨日也在午餐會上發表演說，推介湖北省發展商機。劉榮禮表示，湖北省在交通、郵政及電訊服務方面，去年總值為二百一十五億八百五十萬元人民幣，比九八年上升約百分之十點四。銀行業去年的總存款為三千一百三十二億元人民幣，比九八年增加約三百三十億元人民幣。

縱觀湖北省的工商業投資環境，都是值得外商信賴及合作的城市，所以歡迎加拿大有意到中國發展的商業機構到湖北省投資。

➡「北美港人邁向二十一世紀座談會」昨日舉行最後一天會議，圖為中國國務院僑務辦副主任李海峰（前排右三），與湖北省人大常委副主任劉榮禮（前排右四）、與主辦機構成員合照。（葉左義攝）

大陸學生簽證被拒 申訴有捷徑

加華留服中心總裁表示 釐清移民官拒絕理由、疑惑 複審過關機率高

【本報多倫多訊】中國大陸留學生申請近年來急增，但被拒率至今仍高達四成以上，被拒者往往會提出司法程序的上訴，上訴費時費錢，而針對移民官拒絕理由重新呈詞澄清，是解決困境的捷徑。

加拿大駐北京大使館今年學生簽證拒絕率約達百分之四十一，加華移民留學服務中心總裁官國榮表示，根據其多次參加大使館簽證會議的情況，拒絕個案主要有幾方面原因，一是申請人或委託人明顯以假文件申請，二是申請人條件不符，如年齡過大，或重複就讀已完成的學歷，或不明確學習目的，有移民傾向，三是申請人經濟能力不足，四是移民官不了解中國狀況，判斷有誤。

一般被拒申請人可以在收到拒絕信後的三十天內，向聯邦法院提出上訴，但從文件收集至開庭審理，一般都需一年左右時間，加之聘請律師，費用也不菲。

官國榮認為，未必所有個案都以此較複雜上訴程序解決，可以此程序獲取個案檔案，然後針對移民官拒絕理由，再作澄清重遞個案，節省時間，方便個案順利通過。今年他有三十多個個案以此途徑向大使館申訴，結果僅一案未通過，其餘皆被移民官重新接受。

官國榮表示，不少情況下是移民官不了解中國現況造成理解錯誤，或是一些技術問題申請人未提出充足的解釋，通過澄清通都可以解釋清楚。

如一位申請者的擔保父母在一大公司任主管，然在申請時正值內部部門調動，電話、地址皆改變，移民官無法聯絡上，即以查無此擔保人理由拒案。當重查檔案得知移民官的疑惑後，再提供更新的地址加以澄清，個案重獲移民官通過。

官國榮續稱，有一申請者在國內以半工半讀方式修讀兩年的商業經濟大專課程，但在準備繼續來加完成商業經濟大專文憑時，移民官以重複就讀相同學歷理由拒案，但後再根據移民官的理由查找檔案時，發現申請人在國內修讀十門課程中八門是與英語有關的課程，未真正涉及商業經濟課程，故再向移民官作澄清，得到了接受。還有一名深圳申請者，父親在一大公司工作廿多年，年收入五萬多元，家還有五座農村式樓房出租，存款達十多萬加幣，但移民官卻以經濟能力不足拒案。

在核查檔案後發現移民官不相信大陸工人年收入可達五萬元，也漏算樓房出租每年十多萬元的收入，另外不懂大陸銀行定期存摺的計算法，為此一一重向移民官解釋，介紹大陸特殊地區的經濟狀況，也獲得移民官的接受。

多倫多天氣

今天(8月21日)	雷雨	15°C～20°C
明天(8月22日)	陣雨	12°C～21°C
後天(8月23日)	晴時多雲	10°C～22°C

其它城市天氣

渥太華	雷雨	12～20
蒙特利爾	陣雨	12～23
溫哥華	陣雨	11～19
舊金山	晴天	12～21
洛杉磯	晴天	12～21
紐約	多雲	19～26
台北	多雲	25～31
北京	晴天	24～32
上海	晴天	24～33
香港	多雲	25～32

明火白粥 鮮明油器 糕點甜品 爽滑腸粉
城市廣場 MARKET VILLAGE
4390 STEELES AVE. E. UNIT B57, MARKHAM L3R 9V7
(905)479-1074

歐美亞外匯商務
外幣兌換 黃金買賣 銀行匯票 世界電匯
服務親切，顧客至上 迅速快捷，匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593-8867 Mon-Fri: 10am-6pm Sat: 12am-6pm
士巴丹拿道215號

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票 送$250,000平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理 特價酒店 郵輪 火車 旅遊保險 特平內陸包機機票 特平
(416)593-1918 Mon-Fri: 10am-6pm Sat: 12am-6pm
士巴丹拿道215號

附近買不到世界日報？
請即電(416)778-0888，發行組讓我們幫您解決。

陽明山莊 海鮮酒家
早午茶市 七天下午茶 8折優惠（2時至5時）
主廚趙水周師，師承名廚正宗小菜並有台灣小菜，潮州小菜，半夜經打咸夜小菜及點心供應，備有卡拉OK多元化選擇
$73
3555 DON MILLS RD., NORTH YORK, ONTARIO
TEL: (416)756-7773

牛家莊 PEKING MAN
$198
精選填鴨席 $168
填鴨魚翅席 $288
發財宮廷宴 $338
宮廷佛跳牆宴席 $529
訂座電話 (416)223-5151
1100 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE

國華超市 本周特價
統一肉燥麵 原價每包$89¢ 特價5包$3
統一科學麵 原價每包$59¢ 特價5包$2
台灣毛豆仁 一公斤裝 原價每包$3.99 特價每包$3
台灣高麗菜新鮮上市熱賣中
售完即止
本店 TEL: (416)225-0582 分店 TEL: (905)946-1919

滬江食品公司 唐人街門市部 536 DUNDAS ST. W (416)598-8852 士嘉堡門市部 4132 SHEPPARD AVE. E (416)298-3214
蘇式月餅上市
鮮肉 豆沙 椒鹽 蓮蓉 苔條 百果 棗泥
營業時間: 10:00AM-9:00PM

北方小館 BEIJING HOUSE RESTAURANT
領有安省酒牌(LLBO)
北京填鴨 紅燒牛腩 樟茶鴨 豆瓣魚 菜飯燒餅 油條水餃 咸甜豆漿
馳名 北方京川和客小麵飯炒點
全日供應 即叫即製 用料上乘
山東鍋貼 上海雲吞 蘿蔔絲餅 豆沙鍋餅 蔥油餅 小籠包 芝麻湯丸
訂座電話 (416)778-7885
東區華埠芝蘭東街635-7號 635-7 GERRARD ST. EAST

天天點心食品
山東水餃 家鄉風味 多市獨創口味
新推出 芋蓉包、高麗菜餃
地址:新旺角廣場 B21 Kennedy & Hwy 7
電話:(905)513-8599

御火鍋 Taroko Shabu-Shabu
多市獨有特式涮涮鍋 老少咸宜
個人涮涮鍋，個人御選特別鍋
台式日本定食，馳名城市客飯
都會麵食，飲料及各式酒類
一人一鍋 無火火鍋 衛生安全 吃得美味健康
不一樣就是不一樣，年青人的最愛
第五代台灣日式涮涮鍋登陸多倫多！
505 HIGHWAY #7 EAST, UNIT 88 Thornhill, Ont.
電話:(905)882-7611

台式 古都魯味 茶坊
呷茶配魯味
特價套餐+飲料$4.49起 (3:30pm-9:00pm)
外帶超大杯飲料 買10杯，送1杯
4664 Yonge St. Unit 13 North York, Ont (416)225-8880 (Yonge/North of 401)
後有免費地下停車場 FREE PARKING

德國技術 柏林之尊 ADE家庭劇院組合
6聲道環繞擴大器+5支喇叭（17支單元）+60W主動式超重低音喇叭
物超所值
20年專業音響公司，銷售範圍遍佈東南亞、台灣及世界各地，凡購本公司產品，享有一年免費售後服務。
歡迎試聽 徵求經銷商
*上述尺寸為 (W×D×H)
LA AUDIO ELECTRONIC 飛揚音響股份有限公司 825 Denison St. Unit 13, Markham Tel: (905)946-2201 (416)791-0171
AV Centre Inc. Pacific Mall, # B11, Steeles Ave. Tel: (905)944-0959
DIGITAL PLUS 7289 Yonge Street, Unit 2 Thornhill Tel: (905)763-8688
Hi Tech World Canada 2400 Finch Ave. W., Unit 2 Tel: (416)748-8232
光影視聽中心 222 Spadina Ave. #26B Tel: (416)595-0366

SONY 新登場
高解像大屏幕電視 53"及61"
大特賣
完美視聽影音組合
—32"FD Trinitron Wega TV(KV-32FS16)
—150-watt active subwoofer(SA-WM40)
— Advanced Digital Reality Creation
FAR EAST ELECTRONICS 遠東實業
25 Glen Watford Dr., Unit 6, Scarborough, Ont. M1S 2B7 TEL (416)299-8868 FAX (416)299-5277
New Kennedy Square 8360 Kennedy Rd., Unit B2 Markham Ont. L3R 9W5 TEL (905)305-1176 FAX (905)305-0858

李升現身說法：應注意合約「商業權利」、店中存貨、附近治安條件

開街角便利店 小心有三陷阱

小生意經

【本報記者沈丹心多倫多報導】自小生意經系列報導推出以來，已先後介紹了二十種不同類型小生意的經營之道，本專欄受到讀者歡迎，一些本身正在做小生意的新移民朋友還主動請纓，願意把自己的生意經公佈於世，以供後來者借鑑。

今天我們請毛遂自薦的李升介紹他開街角便利店的「另類經驗」。李升表示，經營便利店並不象人們普遍認為的那樣，只要肯磨時間，總有錢賺。殊不知一不小心踏進「陷阱」，結果是勞民傷財，苦不堪言。

三年前從南京移民多倫多的李升，原來在國內做生意，來加拿大後八個月未找到工作，於是決定自己做小生意。他聽不少人說，開便利店投資不太多，比其他小生意營利有保障，且無特殊技術要求，於是以六萬八千元（含買下存貨）從一位華人那裡接手一家便利店。

至今李升與太太已經營這家便利店兩年有餘，目前的狀況是每月的營利在除卻開支後，所剩才一千元左右。以兩夫婦的投入，每天工作十多個小時，全年沒一天休息日來計算，這點收入實在得不償失。李升有意將店脫手，但生意難做是明擺著的事，故一直找不到買主。

李升認為，開街角便利店有三大「陷阱」，當初是自己不慎行，也不夠精明，結果落入陷阱，至今難以自拔。李升告誡有心開便利店的新移民，在交付定金之前，千萬小心，三思而行。

李升所說的「陷阱」之一是買賣合同上的「商業權利」。據他說，一般商店的買賣合同上都有「在某年限之內、在方圓某公里範圍內，不得有同類型店家出現」的字樣，這種規定可保護買店者的利益。不過，並不是所有的店舖買賣合同上都如此寫，所以有意買店者一定要看清楚。當初李升買店時，合同上並無此內容，加上他也不在意，想不到因此害了自己。那位原店主將自己的店舖轉手給李升後不久，在對街不遠處又開了一家新的便利店，與李升搶起生意來。對方是商場老手，拉走不少老主顧；並且因對方手中無賣不出去的存貨，加上新開店，成本又低，等等因素造成了李升今日的處境。

「陷阱」之二是店中存貨。以李升的經驗，便利店陳列的商品成百上千，但每天在流通的一般不超過一百種，其餘的商品可能數月都無人會動。這一類的貨品少一些多一些並不影響生意。在買生意時，這類存貨越少越好，以免資金壓得太多。當初李升接手店鋪時，前任店主留給他太多的賣不出去的貨，造成他不小的經濟損失。

「陷阱」之三是店鋪周圍地區的治安條件。李升表示，打劫便利店的事件在多倫多層出不窮。許多店主都有過被打劫的經歷，有苦難言。但是在看生意時，沒有一位店主會把這一點告訴有意接手的人。李升經營便利店兩年多來，店鋪遭打劫四次。他說，每次這樣的事發生，不僅當日生意血本無歸，而且對店主也是一種心理傷害。他的太太已不敢晚上一個人看店。此外，店鋪被打劫後，有一段時間生意會很清淡，因為一到天黑附近的居民都不敢到店裡來買東西了。所以，李升希望有意經營便利店的新移民要有心理準備，要麼晚上安排兩個人看店，要麼提前關門，要麼養狗看門，不過，這後面兩條都會影響生意額。

全國漫畫書籍大展 25日登場

小朋友開學前難得文娛活動 全球優秀藝術家作品同台亮相

【本報多倫多訊】喜愛卡通漫畫的小朋友們，在開學之前還有一項不可錯過的文娛活動：二〇〇〇年加拿大全國漫畫書籍大展（Canadian National Comic Books Expo 2000）將於八月二十五日至二十七日在大多倫多會議展覽中心（Metro Toronto Convention Centre）舉行。這將是一個薈萃全球最優秀藝術家和作品的「漫畫世界」。

加拿大漫畫書籍大展是為了因應巨大市場潛力，於一九九五年創立的，目前已經成為北美成長最快的展覽會，被認為是加拿大最大的漫畫書籍博覽會。參展的廠商中不乏像 Sony Entertainment、Todd McFarlane Production, Top Cow Studios, Full Bleed Studios, Manga Entertainment, Pioneer Studios, Central Park media 等娛樂業和卡通界的著名公司。

今年已經確定將光臨的佳賓包括，漫畫「人類」（Mankind）的作者 Mick Foley，他將於周六（二十六日）下午一點至三點在展覽會現場舉行簽名活動，推荐其新作品。「野人科南」（Conan the Barbarian）的作者 Barry Windsor-Smith、「X－men」的作者 Chris Claremont 和 Adam Kubert、「特工男孩」（Spyboy）的作者 Peter David，以及即將出版的「阿芙羅狄德 IX」（Aphrodite IX）的作者 David Finch vs David Wohl 等。這些知名的藝術家將在三天展期的不同時刻出現在會場，同喜愛他們作品的讀者見面言歡。

除了展出漫畫書之外，展覽期間還有各種同卡通漫畫有關的活動，如講座和現場輔導，將邀請這一行業中的資深專家講解卡通創作的奧妙和這一工業的前景。大會專門設有問答場地，在每天特定的時間由專家回答卡通愛好者提出的各種問題。另外大會也專設了一個為卡通創作愛好者組織的創作大賽，可以讓業餘創作者一顯身手。

最令卡通愛好者興奮的是展覽會的零售商展區。在這裡可以現場購買各種值得收藏的卡通書籍、小說、影音作品、電腦遊戲和其它同卡通有關的收藏品，有些可能是市場上已經斷檔的產品系列。

加拿大全國漫畫書籍大展於本周五（二十五日）開始，至周日（二十七日）結束。單日的入場票價為成人十五加元或十美元，若持有主辦單位的優惠禮券，則票價可以降為十二加元或八美元。兒童（六至十二歲）為每人十加元或七美元。參觀者若購買三天通用入場券，只需要二十九加元或二十美元。觀眾若了解更多信息，可以查閱主辦單位網址：www.lobbystar.com。在該處網址上可以打印入場券優惠禮券，持有者每張入場券可享受三元的優惠。

←多倫多中區央街二四一九號X０卡拉０K酒廊發生嚴重火警，損失約十五萬元，圖為火警現場。（黃志洪攝）

酒廊火警 警方懷疑遭人縱火

火場有爆炸聲幸無傷亡 通緝五嫌

【本報多倫多訊】多倫多中區昨日發生懷疑縱火案件，現場為央街（Yonge Street）二四一九號X０卡拉０K酒廊，損失估計約十五萬元，警方現通緝五名白人嫌犯下落。

多倫多警方第五十三分局警長西門表示，案發現場位於多倫多中區央街與艾格靈頓街附近，昨日早上約十一時四十二分，警方接獲九一一緊急報案中心通知，在央街二四一九號X０卡拉０K酒廊發生嚴重火警，警員接報到場後，發現火警現場曾經發生爆炸，及整個娛樂場所遭嚴重波及，幸好在事件中沒有人傷亡，但已經做成酒廊損失約十五萬元。經過警方調查後，認為事件中有縱火成份，於是將案件列為縱火案處理，並通緝五名相信與事件有關的白人男子。

根據接近警方的消息透露，火警現場經常有幫派團夥出入，但這次縱火事件是否與黑幫有關，則有待警方進一步的調查。不過，火警現場有部份門鎖遭人鎖上後才放火，此類手法似乎與黑幫或「大耳窿」追討「高利貸」相似。

多倫多消防分局局長普拿爾（Powell）表示，可能酒廊在晚間才營業，所以日間沒有人在店內，否則此起嚴重火警將會造成傷亡事件。當消防員到達現場後，由於所有門都鎖上，需要經過破門才能夠進入火場，而且門後亦有雜物阻塞，目前不知道到是有人故意堆放雜物，或是其他原因，需要經過調查後才能夠作進一步公布。

全加防乳癌活動 下周在多市揭幕

【本報多倫多訊】當二十歲的簡茲（Feather Janz）第一次發現乳部有腫塊時，幾乎所有的人都對她說：「你這麼年輕，這麼健康，完全不會有問題」。這樣過了三年，簡茲才發現乳癌已到了晚期，必須做乳部全切除手術。為呼籲各種年齡的婦女重視乳部健康，一個全國性教育活動下周在多倫多拉開帷幕。

這項由福特汽車公司（加拿大）資助的活動透過早餐會的形式舉行，屆時將在全加的六個城市巡迴展開。首先登場的是多倫多，八月二十二日上午八時至九時半在市中心的喜來登酒店舉行的早餐會上，加拿大乳癌基金會、有關的醫生專生和乳癌生存者代表將在會上宣傳乳部健康的重要性，並且介紹婦女對乳部作自我檢查的正確方法。此後，八月二十二日在渥尼辟、八月二十五日在卡加利、九月十五日在哈利法克斯、九月二十一日在溫哥華、九月二十九日在滿地可相繼推出同樣的活動。有關早餐會的詳情可上網查閱：www.ford.ca。

加拿大是乳癌發病率相當高的地方，平均每九名婦女中就有一名乳癌患者，平均每二十五位女性死亡者中就有一人是因為患乳癌的原因。雖然大部分的乳癌患者的發病年齡都在五十五歲以上，但是近年來也發現有不少年輕女性患上了乳癌。福特汽車公司（加拿大）總裁甘特（Bobbie Gaunt）昨天表示，令人擔憂的是許多年輕女性並不意識到乳癌的危險同樣存在於她們身上，甚至她們周圍的人也是如此。情況就象簡茲的故事一樣，明明發現了問題，卻未作及時的治療。

甘特說，通過早餐會以達到喚起各個年齡層的婦女重視乳部健康的目的。他表示，首先希望婦女為了自身的健康而如此做，其次希望女性們踴躍為加拿大乳癌基金會募款。

據甘特表示，加拿大乳部基金會所收到的社會捐款主要用於對乳癌的研究和公眾教育。作為基金會今年最大的一項籌款活動是定於十月一日在全國多個城市同時舉行的五公里義跑活動。多倫多的活動於當日上午十時在菲爾廣場舉行。甘特呼籲各界踴躍報名參加。

【本報多倫多訊】聯邦衛生部日前與向加拿大航空公司提供食品的商家簽署了一項合同，以保證加拿大人客機上所供應的食品達到安全健康標準。衛生部屬下的食品安全健康機構（OHSA）與目前包辦加拿大航空公司飛機上伙食的 Cara Operation Limited、LSG Sky Chefs 和 CLS Catering 三家公司達成共識，由這三家公司提供的飛機上伙食必須達到「飛行食品安全條例」的要求。

今日電視精選

（括號內爲各地有線電視台號）

7:00am 六十分鐘新聞雜誌（重）—CFMT(4)
7:50am 國語新聞報導（重）—新時代電視
8:00am 國語[illegible]（重）—CFMT(4)
8:30am 香港衛星新聞（衛星直播）／社團簡訊—新時代電視
12:10pm 女人三十（國語）—新時代電視
1:00pm 台灣衛星新聞／國語社團簡訊—新時代電視
3:30pm 中國衛星新聞（國語）—新時代電視
5:05pm [illegible]（國語）—新時代電視
6:00pm 國語新聞報導—新時代電視
6:25pm 星聲說論—新時代電視
6:30pm 雪山飛狐—新時代電視
7:30pm 粵語新聞報導／社團簡訊—新時代電視
8:00pm Honkytonk Man（電影）—NASH(30·32)
8:30pm Bell第一線劇場之雙面伊人—新時代電視
Oklahoma!（電影）—Bravo(40)
9:00pm 新聞進訊—CFMT(4)
Tomcat: Dangerous Desires（電影）—City(7)
美國職棒：亞特蘭大對科羅拉多—TBS(49·47)
Life with Billy（電影）—TWN(27)
9:25pm 亞洲電訊傳真情—新時代電視
9:50pm 傳媒解像—新時代電視
10:00pm Esmeralda Comes by Night（電影）—Show(29·39)
10:50pm 全線大搜查—新時代電視
11:00pm 新聞透視—新時代電視
11:30pm 粵語新聞報導（重）／社團簡訊—新時代電視
12:45am 大城小聚（重）—新時代電視

倫敦市龍舟競渡成績揭曉

【本報特約通訊記者吳家驥安省倫敦市報導】倫敦市龍舟節龍舟競渡，經過週末兩日四十隊水上健兒龍爭虎鬥，所得結果如下：

乳癌康復者獎杯則由大多市 Warrior of Hope 隊取得。保健服務獎杯則由大多市 Toronto Rehab Dragoneers 隊取得，以上兩組獎杯，是今年龍舟賽事新增的特別獎。

其他的獎項為：

社區組：冠軍是倫敦市警隊，亞軍是 Internal Woodstock 區的 Medical Maniacs 公開組：冠軍是大多市列治文山豐業銀行的 Scotia Spitfires，亞軍則是來自 Stratford 的 Dragon of Steel 隊。財經組：冠軍亦是列治文山的豐業銀行隊。警隊組：冠軍是倫敦市警隊，而亞軍則是大多市警隊。

海外華商麵食烘焙研習班報名

【本報多倫多訊】由中華民國僑務委員會主辦的第二十三期「海外華商麵食、烘焙研習班」將於本年十月十六日至十一月三日假台北中華穀類食品工業技術研究所舉行，台北經濟文化辦事處文化中心備有詳細辦法及報名登記表，即日起接受報名，九月十二日截止收件。查詢電話：（四一六）四三九－八八八九分機二一四。

本期烘焙研習班研習活動採課程講授、實習操作、參觀相關工廠及專題演講等方式進行，參加學員以美、加地區為對象，凡年齡二十歲至五十五歲，目前正從事麵食、烘焙業，或高中以上程度對麵食、烘焙業有興趣，通曉國語文的華商，且未曾參加過僑委會舉辦的專業研習班，以目前已從事麵食、烘焙業者為優先（同一家庭或同一公司報名為一人為限）。

主菜羔羊排軟嫩汁濃味鮮 無錫排骨十分入味 甜點叫好叫座

蘇瑟餐廳 感受冷峻享受美食

Sara Waxman

多倫多美食

●睽別三年之後，蘇瑟‧李終於回到多倫多，新開了一家餐廳，以自己的姓命名的「蘇瑟餐廳」（Susur），讓喜歡他手藝的美食家興奮不已。新餐廳招牌很大，門上有一塊小牌子，上面印著他的名字，不注意的話，還不容易看到，但是欣賞他的人不是看牌子而來，在開張那晚，自自然然全都出現了。

那晚賓客中，有律師、建築師、美食評論家、其他餐館業者，還有「阿爾發」（Alpha）族，那是些無論什麼地方有第一次活動他們都要參加的人，正如「A」是第一個字母一樣。這些人熱鬧地聚在這兒，把第一晚三小時晚宴的氣氛製造得歡快異常，食物好像已經是次要的事了。

我對這家餐廳的期望很高，但它的價格更高；我對它上菜出奇慢的忍耐力很低，但還好沒有低到忍受不了。在等菜的過程中，我有時間仔細打量餐廳的佈置和格調，一般來講，這是間展現冷峻、嚴肅風格的餐廳；但也時有小巧可愛的事物，像在後牆上，排滿一排矮胖可愛的磁娃娃，門廊邊也掛了許多迪斯尼造型的快樂小動物塑像。

餐廳的主要助手許多是老班底，他們都熟悉大廚李的風格，客人點的菜單每隔十五分鐘才送進廚房一次，免得他工作太吃緊，影響到烹調火候；李也並沒閒得跑出來跟老主顧聊天，每道菜都是他親手調理的，這當然需要時間。

菜單設計得很好，既簡捷明白，又充分顯示每道菜的內容，讓人未食已聞香。首先上來的是一碗湯，形式很特別，蓋子和湯碗用一條帶子封住，碗下面的墊子竟是紙作的，取掉封條，打開蓋子，深嗅一下，濃厚的氣味就已顯示功夫不弱，材料也頗特別，有柔軟的檸檬草莖、薄荷味的去皮番茄，加上咖喱，這一道老湯給人很好的感覺。

配菜是一碟菠菜和螃蟹肉作餡的餃子，但卻炸得像餡餅一樣，味道不錯，調味的醬也不錯；另一個長條形碟子裏是新鮮蘆筍，覆上一層豆泥，旁邊圍著一圈蘑菇。

主菜羔羊排在澳洲很普遍，但在多倫多卻相當難得，盤中是一整塊肋骨肉排，烤前僅用刀沿骨劃開一道道切口，作得既軟又嫩，汁濃味鮮，沾上點綠芥末，吃起來沒有話說。

另一道無錫排骨，出自中國，歷史悠久，要用慢火細燉，無怪「十分」入味，嫩美可口，據說這是中國人常吃的菜，令我羨慕不已；配上特製橘子醬和玉米餅，使人吃完還想再吃。怪不得鄰座兩位老饕點了四盤主菜和七道開胃菜。

飯後甜點也是既叫好又叫座，有野藍莓餡餅、多種果汁冰、巧克力奶油泡，和北京香蕉炸麵團，其他像蜂蜜梨、焦糖腰果、蘋果餡餅和各種糖漬水果、各種冰淇淋，不勝枚舉。我想有些人會打通關，吃遍所有甜點吧。

一切進行得太好了，只有在付帳時，據說電腦當機，帳單印不出來，要用手寫，這會不會是暗藏玄機呢？姑且當是件插曲吧。

蘇瑟餐館地址在國王西街（King St. w.）六〇一號，電話：(416)603-2205。祇備晚餐，星期天恕不供應。兩人晚餐、稅和小費共約一百六十元，葡萄酒每瓶自二十三元起，若以杯計則價格不一。

HOMELIFE METRO Realty Inc. -Realtor
Head Office: 5200 Finch Ave. East Ste. 206, Scar. Direct Line: (416) 293-5093
城市地產
參與 HOMELIFE 行列，歡迎加入 請電 Winston Lee，Broker 洽
Agincourt Office: 3430 Finch Ave. East Ste. 205, Scar. Direct Line: (416) 502-2238
專業寫字樓 七天營業 誠聘地產從業員 高達95%分帳
* Sales Representative ** Associate Broker

MARIA LAM ** 林潔玲 (416)230-8826 (416)293-5093
▲WARDEN/STEELES 近三和32萬餘. ▲45' X113' 全磚獨立4+2睡房 W/O 土庫

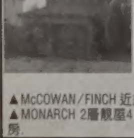
ALBERT * 歐陽鴻楷 (416)219-8080
▲YONGE/FINCH 約 1500 呎 TRIDEL 豪華鎮屋，交通上學購物方便，售 26 萬餘。

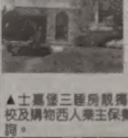
ANGEL LU ** 魯太 (416)299-5108
▲士嘉堡近 HILLCRES，大型 BUNGLOW 3+2 睡房 2 廚，全新裝修，屋主急售，叫 30 萬 9。

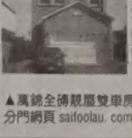
VIRGINIA CHAN * 陳太 (416)293-5093 (416)756-0922
▲士加堡二層三睡房免管理費鎮屋出售土庫完成廚房可進膳兼步入後園 17 萬餘。

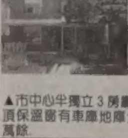
JOSEPH LAM * (416)293-5093
▲萬頓夾雪拔向東光猛兩房柏文單位間格四正交通方便區靚價平十一萬八千。

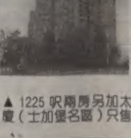
SUSAN ANG * 洪明旋 (416)293-5093
▲士嘉堡全獨立屋三睡房二廁完成土庫交通方便勿失良機只售二十餘萬。

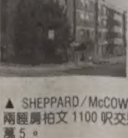

RAYMOND LEUNG * 梁松楨 (416)293-5093 (416)492-0895
▲McCOWAN/FINCH 近紅寶石24萬餘. ▲MONARCH 2層靚屋4+1睡房特大車房.


CELIA LAM * 林月鳳 (416)293-5093
▲士嘉堡三睡房靚獨立屋近 TTC 學校及購物西人業主保養一流請致電查詢。


SAIFOO LAU * 劉世傅 (416)816-9323
▲萬錦全磚靚屋雙車房 4+2 房 2 廚分門網頁 saifoolau.com


JUDY 伍 * (416)293-5093
▲市中心半獨立 3 房連全柚木 2 年屋頂保溫窗有車庫地庫全套浴室只 19 萬餘.


MARIA CHAN * 陳纖怡 (416)293-5093 (416)699-4262
▲1225 呎兩房另加太陽房在愛登大廈（士加堡名區）只售 16 萬餘。


DAVID ONG * 王大衛 (416)297-6827 (416)293-5093
▲SHEPPARD/McCOWAN 光猛寬敞兩睡房柏文 1100 呎交通方便只售 12 萬 5。

華裔青年專業協會 嶄露頭角

會員年齡介於18至40歲之間 充滿活力 將發揮傳統社團以及企業的功能

【本報特約工商記者池建開滿地可報導】「華裔青年專業協會」（下簡稱為YCPA）是滿市一個剛剛嶄露頭角的新社團，會員和會齡一樣年輕，充滿活力，是一棵正在成長茁壯的新苗。

YCPA是由幾位華裔專業人士於一九九九年四月創立；在九月份正式註冊獲准成為一個非牟利組織協會。青年人辦事精力充沛，短短不到一年的時間，他們已由幾位基本會員迅速發展到今天的八十多位成員，個個活力十足，且是華人新一代的精英份子！他們在了解自身文化，繼承中華傳統的同時，都已融入西人社會，這是他們與前輩華人社團組織稍有不同的地方；更因他們從小身處較為特殊的社會環境，也因而決定了他們將在主流社會產生前輩們所難達到的作用。

YCPA是由年齡介於十八歲至四十歲之間，來自於不同的社會領域的華裔青年專業人士組成，他們都是老一代華僑的子孫後代，能操流利的雙語（英、法）；有的還可以講中文（國語、或粵語、或其他家鄉語）；百分之七十八以上正在從事社會上的專業工作。

YCPA建會的宗旨在於連繫華裔青年專業人士，建立網絡互通訊息，以便協助會員在專業技術領域中謀求發展；運用群體力量為專業人士代言；提供專業人士和學生有關問題的諮詢；增進全體、華裔專業人士的利益福祉；作為專業人士與政府有關部門之間的橋樑；與其他合作者發展夥伴關係；參與強化華人社會在加國的地位等等。

YCPA現任會長巫嘉雄表示：期望在未來發展會務的過程中，運用他們身為專業人士的較優越社會地位，能夠努力幫助本會會員在各方面受益。

年齡在十八、四十之間的專業人士均有資格成為YCPA的會員；專業人士每年只須交付四十加元，學生交付二十加元的費用，作為應付每年會務行政開支、租用辦公室及印刷費用，以及舉辦各項活動時所需的飲料等支出。YCPA的會址在：211, de la Gauchetiere West, Suite 6, Montreal, QC H2Z 1C5, Tel:(514)866－3125, Fax:(514)866－2812; e-mail: contact. us @ ajjc－ycpa.com。歡迎青年專業人士加入該會（可用e-mail索取報名表）或通過網址www.ajjc－ycpa.com查詢有關資料。

←華裔青年專業協會成立由滿地可華裔青年所組成的「華裔青年專業協會」（YCPA）去年四月成立，會員快速增加，活動力強，為新一代華社之接班人。上圖為會員齊聚一堂合影，下圖為會長巫嘉雄（左二）和財務長黃玉成（右一）與該會顧問李思霞（中）等合影。

羅蘭香將購入豐業銀行43分行

豐銀強調出售分行是基於資源運用整體考量 不會自魁省金融市場退縮

【本報特約通訊記者雷昂滿地可報導】加拿大豐業銀行（Scotiabank）最近以信函通知客戶，該行將出售四十三家分行給魁省的羅蘭香銀行（Laurentian Bank of Canada），並宣稱對其他分行及客戶服務，「絕對沒有影響」。

加拿大豐業銀行魁北克地區辦公室由副總經理呂裘業（R. L'Ecuyer）具名向客戶發出的信說，該行決定出售部分分行給羅蘭香銀行，是基於資源運用的整體考量，顧及了客戶、股東和員工的最大利益。而且也考慮羅蘭香在當地的業務需要和競爭能力，所以願意由羅蘭香來購併這些分行。

呂裘業強調，出售分行的舉動並不表示豐業銀行從魁省退縮；相反地該行將加強在魁省的投資金融服務，也將繼續提升對企業客戶（含中小企業）的借貸服務。

據豐業銀行南岸泰樹絡分行「魁省亞洲服務中心」經理晏曉玲向本報記者透露，該行出售的四十三家分行，大都為位於偏遠的市郊地區，每個分行的業務量均不大，屬比較沒有經營效益的一群。讓渡給羅蘭香銀行後，「客戶反倒可以集中過來」，有利該行各分行共同開發華人市場。而且該行今後更可集中精力經營大城市和國際業務，「發揮豐銀的優勢，以期展現最高的獲利能力。」晏曉玲說。

加拿大豐業銀行出售分行的消息，已引起銀行同業們的高度關切；投資人在看好的心理鼓舞下，豐銀的股票一夜間跳漲了三塊錢，後市希望無窮，是否還會有更多的動作（如傳聞中的與美國銀行合併等），有待觀察。

按此次豐銀四十三家分行的出售，將採分批漸進方式，雙方將儘量使轉手過程達到圓滿。讀者客戶如有查詢，可打免費電話：一－八○○－八七三九六九五。

華人服務中心 新活動排定

【滿地可訊】時序已入秋季，金風送暖，滿城華人服務中心又有一些新活動，值得僑胞參加，具體項目如下：

㈠新移民須知免費講座──⑴八月十九日舉行講解魁省教育制度：大中小學及成人教育；入讀英語學校之條件。⑵八月廿六日舉行新移民適應即時問答交流會。以上二天均為星期六，時間是下午二時至四時；地點在華人服務中心本址。

㈡免費新移民法文班秋季招生──課程時間由九月十一日至十二月九日（共十三周），班別分由一級A班（由零開始學習）至二級F班（學過一百五十小時）共六個班。詳細上課時間可去電服務中心查詢：（514）861－5244；報名請攜帶移民紙。

㈢免費在職人士法文班秋季招生──課程由九月十八日至十二月八日（共十二周）。招生對象是移民、公民、難民等身份的在職人士。本課程主要為在職人士開設，目的是讓他們在工作之餘，學習基本的法語日常對話，以應付工作場所的交流。上課分二個地點：唐人街該服務中心地址；另一地點在5333, Casgrain, #1110。報名請往滿城華人服務中心：987 rue Coté，四樓。洽詢電話（514）861－5244 內線227（請留言）Lisa。

㈣青少年免費打羽毛球或排球──逢周五上午九時至十一時。地點在唐人街Y.M.C.A. Guy Fameau：請自備球拍。歡迎年齡在十八歲以下者報名。

㈤婦女健身舞班──日期：九月三日至九月三十日及十一月十二日至十二月十四日（共十周）；時間是逢周日上午九時十五分至十時十五分或十時三十分至十一時三十分。學費：婦女會會員二十元（全期），非會員二十五元。地點在唐人街Y.M.C.A. Guy Fameau：歡迎任何婦女參加。查詢：（514）861－5244 內線231（Alice）。

華人浸信會嘉年華26日登場

【滿地可訊】滿地可華人浸信會將於八月二十六日（星期六）上午十時起至下午六時止，在該會舉辦一項名為「開心嘉年華」的活動，節目精彩，免費招待各界僑胞，歡迎參加。

「開心嘉年華」節目規劃琳瑯滿目，包括：㈠、為食亭：全天供應美食飲料；㈡、攤位遊戲：獎品豐富，令人開心；㈢、小小畫廊／手工屋：發揮小朋友的才華；㈣、木偶戲：活潑可愛，引人入勝；㈤、插花示範：增添生活姿彩；㈥、無限影室：中西名片播放不斷；㈦、舞台表演：兒童歌唱、粵曲欣賞、音樂演奏、短劇等；㈧、展覽：包括花藝、繪畫、陶藝、電腦美術設計、VBS兒童手工藝等。滿地可華人浸信會特別在當天於聯邦大樓側門廣場備有小巴士免費接送。請洽：（五一四）八四五－六五三一。該會地址在：3567 St. Urbain Street, Montreal QC. H2X 2N6；傳真查詢（五一四）八四五－八六三六。

展現中東國家藝術文化

舊港文化慶典 豐富多彩

【本報滿地可訊】一項民族風情非常濃厚的多元文化慶典已在一個多禮拜前於舊港(Old Port)熱鬧登場，參加表演的的歌手及舞者逾百人，節目相當精彩。

這項多元文化慶典的設計兼指導者表示，多元文化藝術節慶就是要帶領大家一同欣賞偉大的亞歷山大曾經征服勝利的歷史足跡以及相關的文化氣息。這次活動是以「中東」為主題，希望能表現出中東國家的精神及友誼。

慶典當中的表演相當豐富，包括希臘民族團、波斯舞者、滿地可土耳其民族團、黎巴嫩劇團、巴爾幹傳統舞團等的表演。其他有限定特定日期的節目也都很特別，就如八月二十三至二十七日於聖羅倫街的蒲隆地鼓手遊行及多元文化多色彩大畫布的彩繪等，都值得您走一趟。九月十日、十二日及十三日在國家紀念碑（Monument National）前將會有歌劇以及猶太語（Yiddish）影片的觀賞，千萬不要錯過。

布克市長於開幕時表示，以前聖勞倫街對他們來說都是英國人及法國人的分界線，但現在也由於這個多元文化集合的原因，而使得我們成為懂得包容及欣賞的多元文化一家人。

詹鉅輝
Raymond Tsim
Agent Immobilier Affilie
TOP 1% IN CANADA
榮獲
1994、1995、1996、1997、1998及1999年度
全加拿大最高榮譽
地產經紀獎
ROYAL LEPAGE
皇家地產詹鉅輝有限公司
ROYAL LEPAGE RAYMOND TSIM INC.
7250 BOUL. TASCHEREAU, PLACE PORTOBELLO, BUREAU 450E, BROSSARD
Bur: (450)672－6450
Cell: (514)821－8818
Fax: (450)672－6129

想
聘請新人，
仍覺得刊登分類廣告有點貴？
請速電 778－0888 廣告部分類廣告組，
享受意想不到的
驚喜價！

世界科學預測協會
WORLD SCIENTIFIC PREDICTION ASSOCATION
電話：(514)987－5129 (514)898－3143
相信嗎？歷史可以改變，人生可以重寫。知道什麼哲學可以趨凶嗎？知道什麼手法可以窺視未來嗎？
為什麼能預測？ 科學和哲學都認爲：事物的運動、變化、發展有規律，既然有規律，就可以通過掌握其規律，對其過程進行預測。
預測有何作用？ 了解先天運程，補救先天不足，預知成敗禍福，以便趨吉避凶。
增加收入 避免損失（服務項目）不怕一萬 就怕萬一

企業		個人	
企業前景預測		財運事業預測	配偶婚姻預測
廠址場地調理		住宅風水調理	疾病凶災預測
項目投資咨詢		年運時運預測	凶災化解咨詢

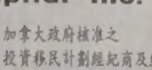
歡迎加入世界科學預測協會
會址：115 de la Gauchetiere West, Suite 110 Montreal, Quebec. H2Z 1Y2

協德榮大藥行
（加拿大）有限公司
HUI TACK WING GINSENG & TEA (CANADA) INC.
花旗參直銷 批發中心
本藥行由美國威斯康辛州及加拿大安省、沙省三大花旗參農場大量供應原枝花旗參、參粉、參片、參鬚、以直銷價出售。
專營：參茸藥材 京果什貨 海味罐頭 中藥配劑 各國茗茶 健康食療 急凍素食 零沽批發
誠聘前北京大學醫院院長 主任醫生 孫宗魯 教授駐診
總行：滿地可華埠聖羅倫大道1063號
1063 BOUL ST. LAURENT MONTREAL H2Z 1J6
TEL(514)878－2328, 878－9933
分行：滿地可華埠聖杜本街1111號國際商場R21號
1111 ST URBAIN ST. #R21 MONTREAL
TEL/FAX (514)393－9933

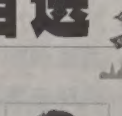
午安，滿地可！
本報增闢滿地可（蒙特婁）新聞版，逢星期一、三、五爲讀者提供最新、最詳盡之當地新聞及工商行業動態。
下午三時，〈世界日報〉天天與滿地可讀者見面，歡迎購閱！
星期一 滿地可工商新聞
星期三、五 滿地可新聞
世界日報 WORLD JOURNAL
www.chineseworld.com/tor
查詢或惠刊廣告請洽：〈世界日報〉滿地可辦事處
地址：1231 Rue Ste－Catherine Ouest, Bureau 502, Montreal, Quebec H5G 1P5
電話：(514)844－2074 傳真：(514)844－0547

翡翠旅行社
JADE TRAVEL 翡翠旅行社
1107 Clark Street, Montreal, P.Q. H2Z 1K3 Tel: (514)861－3497 Fax: (514)392－1273
IATA
特價
·翡翠歐洲精選遊·夏威夷旅行團·加勒比海郵輪·
香港來回 大特價 台灣來回 加稅
—詳情請來電查詢·竭誠爲您答覆服務—
Tel: (514)861－3497 Fax: (514)392－1273
辦公時間：週一至週五／上午10時半至下午6時
週六及週日／上午11時至下午4時

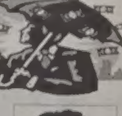
RCI 加拿大皇家投資移民基金公司
Renaissance Capital Inc.
投資移民的首選
加拿大政府核准之投資移民計劃經紀商及經銷商



投資管理經驗最豐富
投資計劃安全有保障
·加拿大投資代理商協會（IDA）會員
·加拿大投資者保障基金（CIPF）會員
·魁北克移民局（QMI）投資移民計劃核准經銷商

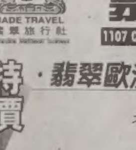


Sylvain Payette, CA
President

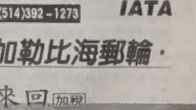


薛超
業務代表
1800 McGill College Ave., Suite 2110, Montreal, Quebec (Canada) H3A 3J6
Tel: (514)842－3666 Fax: (514)842－5666
Email: info@rcicon.com Web: www.rcicon.com

萬達旅遊
WONDER
Wonder International Travel Inc.
68 Rene－Levesque W. Montreal 唐人街匯豐銀行旁邊
電話：(514)866－8880
傳真：(514)861－8882
營業時間：10:00－18:00
本社被北方電訊(Nortel Networks)、蘭萬靈公司(SNC－Lavalin)、McGill大學、Chromas公司、滿地可國際龍舟會、魁省潮州會館等層選爲特約指定接待旅行社。劉強生先生僅代表萬達旅遊全體同仁，向社會各界人士致意，感謝大家對本社的支持。



豪華巴士團



渥太華 千島湖一日遊	$35	逢星期一、六出發
魁北克 小瀑布一日遊	$35	逢星期一、日出發
多倫多 大瀑布二日遊	$90起	逢星期二、六出發
加斯佩 鳥島三日遊	148起	出發：7/15, 29; 8/12, 26
美東遊瀾四日遊	$168起	出發：6/24; 7/1, 8, 15, 22, 29; 8/5, 12, 19, 26; 9/1; 10/6
芝加哥五指湖四日遊	$178起	出發：6/24; 7/1, 15; 8/5, 19; 9/1; 10/6
加東雙龍蝦六日遊	$285起	出發：6/24; 7/1, 8, 15, 22, 29; 8/5, 12, 19, 26; 9/1
迪斯尼樂園八日遊	$350起	出發：7/15, 29; 8/12; 12/16, 23, 26
溫哥華 洛磯山八日遊	$480起	出發：7/17; 8/12（確定出發）

萬達 特價機票
洛杉磯, 三藩市, 溫哥華 $399起
紐約 $220起 巴黎, 倫敦 $529起
香港, 北京, 上海, 台灣大特價 $980起
西貢, 新加坡, 吉隆坡, 印尼, 菲律賓 $1080起

萬達 旅遊服務部
1. 代訂世界各地酒店
Montreal: Days Inn $90起 Holiday Inn $149起
Toronto: Regal Hotel $95起 Holiday Inn $85起
Vancouver: Comfort Inn $65起 Howard Johnson $89起
2. 各種旅行團、商務團專業接待
3. 代售特惠電話卡、機場接送服務
4. 代辦中國使館簽務、未入籍証明